

FREIWILLIGEN AKADEMIE Ostwestfalen-Lippe

Eine Initiative der  AWO Ostwestfalen-Lippe e.V.

Kontakt:

AWO FREIWILLIGENAKADEMIE OWL

Detmolder Straße 280

33605 Bielefeld

Tel. (0521) 92 16-444

Internet: www.freiwillige-owl.de

Mail: freiwillige@awo-owl.de

 @machtzusammenbielefeld

gefördert durch:

 **Stadt Bielefeld**
Sozialdezernat

أنت تَمُنح شيء ما!

تُجيد التعامل مع الأطفال والشباب؟

ترغب بمساعدة المُسنين؟

أنت رياضي أو تتمتع بمهارات في الحرف اليدوية؟

تُحب اللعب أو الحديث؟

تُجيد التعامل مع الهواتف النقالة أو أجهزة الحاسوب؟

أنت تحصل على شيء ما!

تتعرف على أشخاص جُدد!

تتمرّن على اللغة الألمانية في الحياة اليومية!

ستتمكن من مُساعدة الآخرين!

إِذَا تَعَالَى إِلَى macht zusammen (إِعملوا معاً) بِيَلِفِيلْد

macht zusammen (إِعملوا معاً) بِيَلِفِيلْد هو نشاط من الناس إلى الناس

ربما حَصَلت أنت أيضاً على مساعدة عند وصولك إلى ألمانيا.

والآن بإمكانك مساعدة الآخرين.

يمكنك قضاء وقت مع الأطفال، الشباب أو المُسنين،

فتتعلم أثناء ذلك اللغة الألمانية وتتعرف على أشخاص جُدد.

لا تمنحك **macht zusammen (إِعملوا معاً)** بِيَلِفِيلْد وظيفة،

ولكن ربما أصدقاء جُدد.

فإنّصل أو ارسل رسالة بالبريد الإلكتروني على /إلى

: إذا رغبت بالحصول على المزيد من المعلومات حول ذلك

(أوست فيست فالن-ليبه) OWL للعمل التطوعي في AWO أكاديمية

هاتف: 05219216-444

بريد إلكتروني: freiwillige@awo-owl.de



Tu dikarî tişteq bikî!

Tû dikari bi zarok û ciwanan re peywendî deynî ?

Tû dikarî di jiyana rojane de di dema xwe ye vala de,

bi mirovên kal û pir re alikarî biki?

Tu sportikî, desthatiyî, ji listik an jî axaftinê hezdikî ?

Du dikarî telefonên mobil an jî komputeran baş pêkbîni?

Tu kazanc dikî!

Tu yê mirovên nû nasbikî!

Tu yê di jiyana rojane de zimanê almanî perwerde bibî!

Tu pera nagirî, lê fersenga ku tu ji bo kesên ku hewceyî alikariye ne,

alîkariyê bikî çê dibe!

Wê wextê were cem bi hevre Bielefeld!

Bihevre karkarin Bielefeld ji bo arikarî ya mirovan ji mirovan re ye, mina dema ku tu nu hatibuyî bixwe tecrîbe kiribu.

Tu dikari bi zarokan ciwanan û mirovên kal û pir re wext derbas bikî, bi awaki tu dikarî almanî hinbibî û mirovên nu nasbiki.

Bihevre karkarin Bielefeld kar nadete,

lê dibe ku hevalên nû.

Heke kû tu agahdariyên zêde bixwazi,

li me bigere, anjî e-mail bişîne.

AWO FREIWILLIGENAKADEMIE OWL

Tel. (0521) 92 16-444

Mail: freiwillige@awo-owl.de



Macht zusammen Bielefeld!

Du gibst was!

Du kannst gut mit Kindern oder Jugendlichen umgehen?
Du möchtest älteren Menschen helfen?
Du bist sportlich oder handwerklich geschickt?
Du spielst oder redest gerne?
Du kannst gut mit Handys oder Computern umgehen?

Du bekommst was!

Du lernst neue Menschen kennen!
Du trainierst die deutsche Sprache im Alltag!
Du bekommst die Gelegenheit, Menschen zu helfen!

Dann komm zu Macht zusammen Bielefeld!

Macht zusammen Bielefeld ist eine Aktion von Menschen für Menschen. Vielleicht hast du bei deiner Ankunft in Deutschland auch Hilfe bekommen. Jetzt kannst du anderen helfen.

Du kannst mit Kindern, Jugendlichen oder Älteren Zeit verbringen, dabei Deutsch lernen und neue Menschen kennenlernen.

Macht zusammen Bielefeld gibt dir keinen Job, aber vielleicht neue Freunde.

Wenn du mehr darüber wissen möchtest, dann ruf uns einfach an oder schick eine Mail.

AWO FREIWILLIGENAKADEMIE OWL

Tel. (0521) 92 16-444

Mail: freiwillige@awo-owl.de



You give something!

Are you good with children and teenagers?
Would you like to help the elderly?
Are you sporty or technically skilful?
Do you like to play and talk?
Are you good with phones and computers?

You'll get something!

You'll learn new people!
You can practice German on a daily basis!
You'll have the opportunity to help others!

Then come along to Macht zusammen Bielefeld!

Macht zusammen Bielefeld is an initiative by people for people. Perhaps you received help when you first came to Germany. Now you can help others.

You can spend time with children, teenagers or the elderly, learning German and meeting new people at the same time.

Macht zusammen Bielefeld doesn't give you a job, but instead may give you new friends.

If you would like to find out more, please ring us or send us an e-mail.

AWO FREIWILLIGENAKADEMIE OWL

Tel. (0521) 92 16-444

Mail: freiwillige@awo-owl.de



Ce que vous offrez !

Vous avez un bon contact avec les enfants ou les adolescents ?
Vous souhaitez venir en aide aux personnes âgées ?
Vous êtes doté(e) de qualités sportives ou vous êtes habile de vos mains ?
Vous jouez ou discutez avec plaisir ?
Vous avez une bonne compréhension des téléphones portables ou des ordinateurs ?

Ce que vous recevez !

Vous rencontrez de nouvelles personnes !
Vous pratiquez la langue allemande au quotidien !
Vous avez l'opportunité d'aider des personnes !

Alors venez chez Macht zusammen Bielefeld!

Macht zusammen Bielefeld est une initiative proposée par des personnes pour des personnes. Lors de votre arrivée en Allemagne, vous avez peut-être également reçu de l'aide. C'est désormais à vous de pouvoir aider les autres.

Vous pouvez passer du temps avec des enfants, des adolescents ou des personnes âgées tout en apprenant l'allemand et en rencontrant de nouvelles personnes.

Macht zusammen Bielefeld ne vous offre pas de travail, mais vous procurera peut-être beaucoup de la joie.

Si vous voulez en savoir plus, appelez nous ou envoyez-nous un e-e-mail.

AWO FREIWILLIGENAKADEMIE OWL

Tel. (0521) 92 16-444

Mail: freiwillige@awo-owl.de



Vereceklelerin!

Çocuklarla ve gençlerle iyi anlaşır mısın?
Yaşlılara yardım etmek ister misin?
Sportif ve el becerilerine sahip biri misin?
Oyun oynamayı ve konuşmayı sever misin?
İyi bir cep telefonu veya bilgisayar kullanıcısı mısın?

Alacakların!

Yeni insanlar tanırısın!
Gündelik yaşamında Almanca pratik yaparsın!
İnsanlara yardım etme fırsatı yakalarsın!

Öyleyse Macht zusammen Bielefeld seni bekliyor!

Macht zusammen Bielefeld insanlar tarafından insanlar için yürütülen bir girişimdir. Belki Almanya'ya ilk geldiğinde sen de yardım almıştın. Şimdi ise başkalarına yardım edebilirsin.

Çocuklarla, gençlerle veya yaşlılarla vakit geçirebilir, bu sayede Almanca öğrenebilir ve yeni insanlar tanıyabilirsiniz.

Macht zusammen Bielefeld sana iş vermez, ama yeni arkadaşlar kazandırır.

Bu konuda daha fazla bilgi almak için yapman gerekentelefon veya e-posta ile beni arayın.

AWO FREIWILLIGENAKADEMIE OWL

Tel. (0521) 92 16-444

Mail: freiwillige@awo-owl.de

